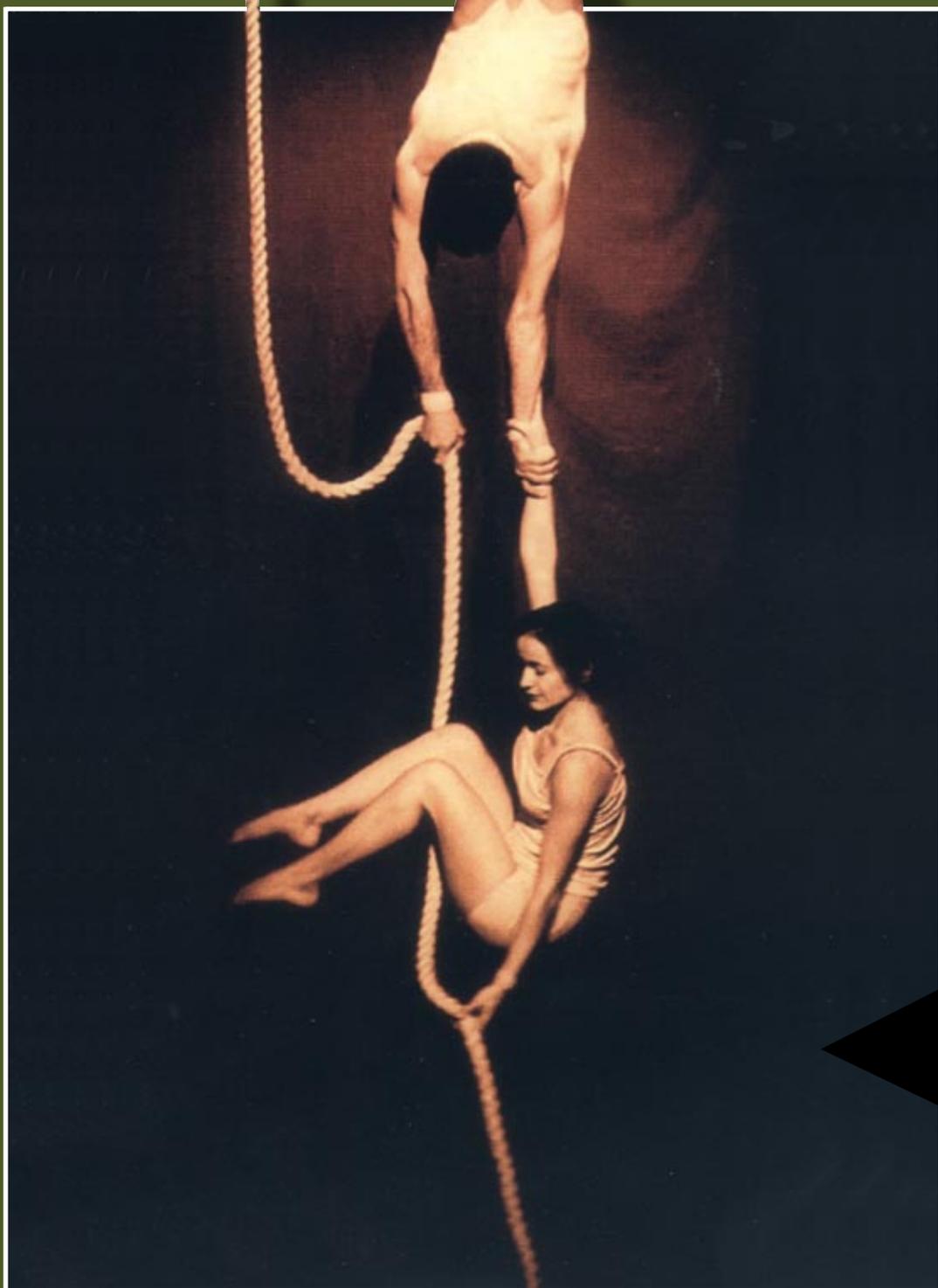




teatro antzerki



**Programación
de otoño
en la ENT**

Revista de la Escuela Navarra de Teatro Nafarroako Antzerki Eskolaren Aldizkaria
nº 21, octubre 2003. Difusión gratuita 21 zbk. Urria 2003. Dohainiko zabalpena
Entidad patrocinada por el Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno de Navarra

Magomígue

Madrid

Magomígue

Octubre 23 jueves: 20:30
Octubre 25 sábado: 20:00

Urria 23 osteguna: 20:30
Urria 25 larunbata: 20:00



Malayerba

Ecuador

Pluma

Octubre 26 domingo: 20:00
Urria 26 igandea: 20:00



Pepa Plana

Barcelona

Giulietta

Noviembre 2 domingo: 20:00
Azaroa 2 igandea: 20:00



Soma

Canadá

Cabaret Décadanse

Noviembre 9 domingo: 20:00
Azaroa 9 igandea: 20:00



Titzina

Barcelona

Folie a deux

Noviembre 16 domingo: 20:00
Azaroa 16 igandea: 20:00



La Baldufa

Lérida

Catacrack

Noviembre 23 domingo: 20:00
Azaroa 23 igandea: 20:00

Micomición

Madrid

La ciudad sitiada

Noviembre 30 domingo: 20:00
Azaroa 30 igandea: 20:00

La bolla

Navarra

La mandrágora

Diciembre 8 lunes: 20:00
Abendua 8 astelehena: 20:00

Res de res & En blanc

Baleares

Icars

Diciembre 14 domingo: 20:00
Abendua 14 igandea: 20:00

Kanpingags & Txalo

Guipúzcoa

Toda la biblia o casi

Diciembre 21 domingo: 20:00
Abendua 21 igandea: 20:00



Editorial

Tiran de las sogas, subiendo la vara, que arrastra dos jirones de un viejo telón: dos ángeles que envuelven la escena. Al comenzar a subir la vara, se engancha casualmente en ella el jubón del viejo cómico. Sube entre los ángeles en una ascensión milagrosa, que va dejando, abajo, confundándose ya con las sombras, los apolillados báculos, el desdorado marco, los retratos borrosos, los relojes enmohecidos, los vestidos deshilachados, las grises batas de la monotonía y hasta la voz cascada que seguirá anunciando -¿hasta cuándo?- que faltan tres minutos para que comience la función. Ahí queda la marchita memoria, la herrumbre de un tiempo, el polvo del olvido...

... Mientras los ángeles se elevan, se elevan, se elevan.

(Acotación final de "Perdonen la tristeza" de D. Eusebio Calonge)

Soketatik tira egiten dute, oihal zahar baten bi zarpail herrestatzen dituen makila altxatuz: eszena inguratzen duten bi aingeru. Makila jasotzen hastean, ezustean, komiko zaharraren jipoia katigatu egin da. Aingeru artean goratzen da mirarizko igoaldian. Behean uzten ditu, dagoeneko itzalen artean nahasita, pipiak jotako kutxak, urrea galdutako markoa, portreta lausoak, lizundutako erlojuak, soineko listuak, monotoniazko txabusin grisak eta emanaldia hasteko hiru minutu besterik gelditzen ez direla iragarritzen jarraituko duen -noiz arte?- erlastutako ahotsa. Hor gelditzen da zimelduriko memoria, denbora baten erdoila, ahantzuraren hautsa...

... Aingeruak igotzen, igotzen, igotzen diren bitartean

(Eusebio Calonge Jna.ren "Perdonen la tristeza" -ren bukaerako oharra)

TEATRO-ANTZERKI

Revista de la Escuela Navarra de Teatro. Nafarroako Antzerki Eskolaren aldizkaria
Número 19 Zenbakia. Octubre 2002 Urria

Foto portada: Espectáculo "Pluma" de la Compañía Malayerba

Consejo de Redacción: Fuensanta Onrubia, Aurora Moneo, Maite Pascual, Javier Pérez Eguaras, Patxi Fuertes, Amelia Gurutzarri, Asumpta Bragulat, María José Sagüés, Patxi Larrea, Emi Ecay

Entidad en convenio con el Departamento de Cultura y Turismo y el Departamento de Educación



Gobierno de Navarra
Departamento de Educación



Gobierno de Navarra
Departamento de Cultura y Turismo
Institución Príncipe de Viana

COORDINACIÓN Y DISEÑO:

HEDA Comunicación. Tel: 948 13 67 66

Impresión: ONA I. Gráfica

Depósito Legal: NA/620/1995

I.S.S.N.: 1137-828 X

Tirada: 5.000 ejemplares **Difusión gratuita**

ESCUELA NAVARRA DE TEATRO
C/ San Agustín, 5. PAMPLONA / IRUÑEA
Tel. 948 22 92 39

Otoño 03

Información

PRECIOS

Entrada normal para todos los espectáculos:
8 EUROS.

REDUCCIONES

12,50% al adquirir localidades para tres espectáculos del ciclo.

25 % al adquirir localidades para seis espectáculos del ciclo.

37,50% al adquirir localidades para todos los espectáculos del ciclo.

VENTA DE ENTRADAS Y ABONOS

Día 23 de Octubre desde las 17,00h.

Todos los días de representación desde una hora y media antes de la misma.

TAQUILLA

Venta de localidades para cualquier espectáculo del ciclo desde el 23 de octubre hasta el 21 de diciembre.

AVISOS

- En atención al público y a los artistas, se ruega la máxima puntualidad, así como que las señales acústicas de teléfonos y relojes sean desconectadas durante las funciones.
- Una vez comenzado el espectáculo no se permitirá la entrada a la sala salvo en descansos.
- Queda rigurosamente prohibido hacer cualquier tipo de filmación, grabación o realización de fotos, así como consumir alimentos o bebidas dentro de la sala.
- La E.N.T./N.A.E., en caso necesario, podrá alterar este programa, informando oportunamente de los posibles cambios.

Udazkena 03

Informazioa

PREZIOAK

Ikuskizun guztietarako txartel arrunta:
8 EURO.

GUTXIPENAK

%12,50. Zikloko hiru ikuskizunetarako txartelak erosiz.

%25. Zikloko sei ikuskizunetarako txartelak erosiz.

%37,50. Zikloko ikuskizun guztietarako txartelak erosiz.

TXARTELEN ETA ABONUEN SALMENTA

Urriak 23, 17,00etatik aitzina.

Antzeppen egun guztietan, emanaldia hasi baino bi ordu lehenagotik.

LEIHATILA

Zikloko edozein ikuskizunetarako txartelak urriaren 23tik abenduaren 21era salduko dira.

OHARRAK

- Ikusle eta artisteeekiko begirunez, puntualtasunik handiena eskatzen dugu, baita telefono eta erlojuetako soinu seinaleak emanaldiek irauten duten bitartean itzalirik egotea ere.
- Ikuskizuna hasita, ezin izanen da aretora sartu, atsedendietan izan ezik.
- Erabat debekaturik dago edozein filmaketa, grabazio edo argazki egitea, halaber, aretoan jatea eta edatea.
- ENT/NAEk, beharrezkoa izanez gero, egitaraua aldatzen ahalko du, eta aldaketen berri emanen.

Magomígue

Magomisclánea es el preparado que refresca, tonifica y relaja las neuronas, un brebaje que combina las fórmulas del asombro y la carcajada, y devuelve a las miradas el brillo perdido a causa de las inclemencias de la vida. El producto no es sino una versión actualizada del teatro de cabaret tradicional, compuesto por números independientes entre sí, a cargo del gran mago, presentador, actor y showman internacional Magomígue, aventajado discípulo de Juan Tamaríz y Arturo Ascanio y actual Campeón del Mundo de Magia. El espectáculo es una fiesta cuyo anfitrión, valiéndose de su apariencia inofensiva e inocente, traspasa todas las barreras y prevenciones iniciales del público, consiguiendo así su inmediata colaboración. Poco a poco, el show se irá convirtiendo en una divertida comedia y en una experiencia llena de ilusiones absolutamente increíbles.



Neuronak freskatu, bizkortu eta erlaxatzen dituen prestakina da Magomisclanea. Harridura eta algararen formulak uztartzen dituen edabea, eta bizitzaren ankerkerien ondorioz begiradek galdutako distira itzultzen duena. Emaitza tradiziozko kabareta-antzerkiaren bertsio eguneratua da, elkarrekin independenteak diren saioez osatua eta Magomíguek ekarria, mago, aurkezle, aktore eta showman handiak, Juan Tamarizen eta Arturo Ascanioren ikasle aurreratuena eta egungo Magiako Munduko Txapelkun Handia. Ikuskizuna festa bat da non anfitrioi, bere itxura errugabe eta inuxenteaz baliatuz, ikusleen hasierako hesi eta errezelo guztiak gainditzen dituen, eta modu horretan haien laguntza eskuratzen du berehala. Pixkanaka-pixkanaka showa komedia dibertigarri bihurtuko da, guztiz sinesgaitzak diren ilusioz betetako esperientzia.



urria
osteguna
23
jueves
octubre

20:30

urria
larunbata
25
sábado
octubre

20:00

FICHA

Compañía:
Magomígue
Intérpretes/Aktoreak:
Magomígue
Autor/Egilea:
Magomígue
Dirección / Zuzendaritza:
Magomígue
Duración:
Nunca se sabe



**“Siete”
Tabacos**
Casa fundada en 1889

Bajada de Javier, 8
Pamplona
Tel.: 948 22 71 54

Café Lehio

Infusiones ■ Cafés

c / Javier, 7 Pamplona



20:00

FICHA

Compañía:
Malayerba

Intérpretes/Aktoreak:

Rosario Francés,
Carmen Vicente,
Ximena Ferrín,
Paulina Tapia,
Aristides Vargas,
Gerson Guerra,
Pepe Rosales, Villacis
Santiago, Carlos
Valencia

Autor/Egilea:

Aristides Vargas

**Dirección de
actores/Aktoreen
zuzendaritza:**

Rosario Francés:

Dirección /

Zuzendaritza:

Aristides Vargas

Duración:

75 minutos

Malayerba

Pluma

Pluma es un personaje sin sexo. Puede ser cualquiera. Es el antihéroe por excelencia. No tiene posibilidad de futuro, no entiende de amor, ni de ideales, ni de solidaridad, ni de darle un sentido a su vida. Es un individuo de fin de siglo y nos muestra el mismo cansancio existencial que revelan todos los personajes de este cuento campesino adaptado por Malayerba a la realidad urbana sin ningún afán moralizante. Son seres sin perspectivas. Deambulan extrañados por un mundo que no los contiene porque han dejado de ser parte de él. Pluma, personaje central violento y compulsivo, lo habita sólo para llevar a cabo el más sutil y cruel de sus proyectos: vaciar de ideas la vida.



Pluma sexurik gabeko pertsonaia da. Edozein izan daiteke. Antiheroi nabarmena. Ez du etorkizunaren posibilitaterik, ez du amodioaz ulertzen, ez eta helburuez, solidaritateaz edota bere bizitzari zentzu bat emateaz ere. Mende bukaerako gizabanakoa da eta neke existentziala agertzen digu, ipuin honetan (nekezari giroko ipuina, Malayerbak inongo grina moralizatzailekerik gabe hiriko errealitatera egokitutakoa) pertsonaia guztiek agertzen duten neke bera. Etorkizunik gabeko izakiak dira. Nora gabe dabilta, harrituta, bere barnean eduki ezin dituen mundu batean, haren parte izateari utzi baitiote. Pluma, pertsonaia nagusia, bortitza eta konpulsiboa, bertan bizi da helburu bakarra duela: bere proiektu zorrotz eta ankerrena aurrera eramatea: bizitza ideiez hustea.



librería
"el parnasillo,"



Castillo de Maya, 45
31003 IRUÑA • PAMPLONA
Telf. 948 23 72 58

el Camerino

danza. gimnasia y disfraces

C/Mayor, 34 • 31001 Pamplona
Tel.: 948 22 64 70

Pepa Plana

Giulietta

azaroa
igandea
2
domingo
noviembre

20:00



Una payasa la acaban de despedir de un gran montaje en el que iba a representar nada menos que al mítico personaje de Julieta. Pero la tristeza inicial da paso a la ilusión cuando se percata de que ella sola puede realizar la obra. Este es el punto de partida de Giulietta, una producción en la que Pepa Plana, con su inseparable nariz roja, unos enormes zapatos y auxiliada por un carromato de madera que hace rodar por el escenario, lleva a Shakespeare al terreno del clown. Resulta fácil comprender por qué despidieron a la actriz y observar, asimismo, cómo la intérprete destroza el texto original a placer. Giulietta, que obtuvo una mención honorífica en noveno Festival Internacional de Payasos de Cornellà-Memorial Charlie Rivel, es un espectáculo agrídulce en el que convergen el humor, el lirismo y el patetismo, y que demuestra que las payasadas pueden ser una cosa muy seria.

Neska pailazo bat kaleratua izan da muntaia handi batetik, zeinean noren eta Julietaren pertsonaia mitikoa antzeztu behar zuten. Baina hasierako tristura ilusio bilakatu da ohartzen denean obra berak bakarrik egiten ahal duela. Hauxe da Giuliettaren abiapuntua, ekoizpen bat non Pepa Planak, banandu ezinezkoa zaión bere sudur gorriarekin, zapatatza itzelezko batzuekin eta eszenatokian harat honat darabilen gurdiaekin Shakespeare klownaren eremura eramaten duen. Erraz ulertzen da zergatik kaleratu zuten aktorea eta, era berean, erraz ikusten da nola antzezleriak jatorrizko testua nahi duen bezala birrintzen duen. Giulietta, Cornellàko Pailazoan Nazioarteko IX. Jaialdian-Charlie Rivell memorialean ohorezko aipamena lortutakoa, ikuskizun gazi-gozo bat da non humorea, lirismoa eta patetismoa uztartzen diren eta pailazokeriak oso gauza serioak izan daitezkeela erakusten den.

FICHA

Compañía:
Pepa Plana
Intérpretes/Aktoreak:
Pepa Plana
Autor/Egilea:
Pepa Plana, Harris Gordon, Carles Chamorro
Dirección / Zuzendaritza:
Harris Gordon, Carles Chamorro

**CAS
A.
ESU
S.M
ARI:**

San Agustín, 21
Iruña
Tel.: 948 22 78 54

**CAFE
RACER**

Calderería 30, Iruña • Tfno. 948 22 66 12

azaroa
igandea
9
domingo
noviembre

20:00



Cabaret Décadanse

Soma

Bienvenidos al espacio de deleites del Cabaret Décadanse, un universo extraño y decadente donde los pequeños dramas toman proporciones cataclísmicas. Un mundo absurdo en el que la risa juega un papel de primer orden y en el que sensualidad y sexualidad no riman jamás con vulgaridad. Los personajes, patéticos e hilarantes, cautivan al espectador, que sucumbe instantáneamente a sus encantos... y caprichos. Conrad, el travesti francés –“he visto todo, he hecho de todo, he consumido de todo”-, la diva Lorraine entre plumas, lentejuelas, silicona y ginebra gimlet, Kiko, el latin lover, y Mauve, ingenua e inconsciente starlette, protagonizan, con sus intrigas y guerras de egos, los breves números encadenados en este inteligente espectáculo para adultos.



Ongietorriak Cabaret Décadanseren gozamenen eremura, unibertso bitxi eta dekadentea, non drama txikiek proportzio kataklismikoak hartzen dituzten. Mundu absurdu bat non barreak lehen mailako papera jokatzen duen, eta sentsualitateak eta sexualitateak ez duten sekula arrunkeriarekin erri-matzen. Pertsonaiak patetikoak eta irigarriak dira, eta ikuslea, harrapatua, haien xarman erortzen da berehala... eta baita haien apetetan ere. Conrad, trabesti frantziarra –“dena ikusi dut, denetarik egin dut, denetarik hartu dut”-; Lorraine diva, luma, lentejuela, sili-kona eta gimlet ginebra artean; Kiko, latin lover-a eta Mauve, starlette xalo eta burugabea. Horiek dira protagonistak, beren azpijoko eta ego-gerrak dituztela, helduentzako ikuskizun burutsu honetako saio motz kateatuetan.

FICHA

Compañía:
Soma

**Actores-
Manipuladores/
Aktore-
manipulatzailak:**
Serge Deslauriers,
Enock Turcotte

**Personajes/
Pertsonaiak:**
Conrad, Lorraine,
Mauve, Kiko

Autores/Egileak:
Serge Deslauriers,
Raynald Michaud,
Enock Turcotte

Duración:
60 minutos

Folie a deux

Titzina

azaroa
igandea
16
domingo
noviembre

20:00

Dijo Heine que “la verdadera locura quizás no sea otra cosa que la sabiduría misma, quien, cansada de descubrir las vergüenzas del mundo, ha tomado la inteligente resolución de volverse loca”. En sintonía con esta idea, Titzina Teatro evita cualquier estereotipo y aborda la obra partiendo de las observaciones y experiencias vividas por los miembros del grupo en diferentes centros psiquiátricos. Se apoya, además, en toda una investigación con el sonido para adentrarse también en el tema a través de la música, interpretada en vivo sobre el escenario. “Folie a deux” utiliza el humor cuerdo para crear un espectáculo diferente; es una especie de psicosis compartida en la que el enfermo psíquico primario intenta inducir a otra persona para que comparta sus convicciones delirantes. Podría decirse que los actores tratan de incitar al público a participar de las imágenes, historias y personajes del montaje. Se trata de acercarse a una cuestión que sigue inspirando miedo, rechazo y un sinnúmero de preguntas: ¿Por qué caminos se llega a la locura? ¿De dónde proviene? ¿Cualquiera puede volverse loco? ¿Dónde está el límite entre normalidad y demencia?



Heinek esan zuen: “benetako erotasuna akaso jakintza bera baino ez da izango, munduaren lotsak ikusteaz nekatua ero bihurtzearen erabaki burutsua hartu ondoren”. Ideia honekin bat eginez, Titzina Teatrot edozein estereotipo saihestu eta obrari ekiten dio, taldeko kideek hainbat psiquiatria zentrotan bizi izandako behaketa eta esperientzietatik abiatuz. Eustarri gisa, gainera, soinuaren inguruan egindako azterketa sakon bat erabiltzen du, era horretan musikaren bidez ere gaiari heltzeko, eszenatokian zuzen-zuzenean hura joz. “Folie a deux”-ek zentzuzko humorea erabiliz ikuskizun ezberdina sortzen du; partekatutako psikosi baten antzeko zerbait da, non eri psikiko primarioa beste pertsona batengan eragina izaten saiatzen den, horrek haren uste iragarriak bere egin ditzan. Esan daiteke antzezleak ikusleak xaxatzen saiatzen direla muntaiaren irudi, istorio eta pertsonaiekin bat egin dezaten. Kontua da ikara, gaitzespena eta hamaika galdera eragiten dituen gai batera gerturatzea: zein bidetatik iristen da erotasunera? Nondik dator? Edozein bihur al daiteke ero? Non dago normaltasuna eta erokeriaren arteko muga?

FICHA

Compañía:

Titzina Teatro

Intérpretes/Aktoreak:

Pako Merino, Diego Lorca

Músicos/Musikariak:

Artur Gestí

Autor/Egilea:

Titzina Teatro

Dirección / Zuzendaritza:

Titzina Teatro

Duración:

90 minutos

azaroa
igandea
23
domingo
noviembre

20:00

La Baldufa

Catacrack



La banda criminal Catacrack, dedicada a pequeños hurtos, venta de CDs top manta, contrabando de jamones y otros embutidos, planea un gran golpe. Objetivo: el “diamantón”, una joya de valor incalculable. Para conseguirlo utiliza todos los medios necesarios: planos, armas, túneles... Es un robo imperfecto, un plan que supera con creces la ficción, un delirio de grandeza que acaba en gran chapuza, pero que durante más de una hora y media sume a todo un teatro en la más profunda de las psicosis colectivas. “En toda mi carrera nunca había visto un caso tan cachondo como éste”, declara el inspector Clousó. “Se burlaron de todo un paí, pero, en el fondo, hicieron el ridículo más espantoso, ¡je, je!” subraya el comisario Torrente. “Un dominio de todas las técnicas: explosivos, mimo, clown, estanislasqui...”, recuerda el detective Colombo. Los presuntos implicados: seis actores de la banda La Baldufa, de la ciudad de Lleida. Su meta en la vida: robar risas y vivir del cuento.

Catacrack lapurreta txikiei, KDak top mantan saltzeari eta urdaiazpiko eta bestelako hestekien kontrabandoari lotutako talde kriminala da, eta kolpe itzela prestatzen ari da. Helburua: “diamantetzarra”, kalkula ezinezko balioa duen bitxia. Hura lortzeko behar diren bide guztiak erabiltzen ditu: planoak, armak, tunelak... Lapurreta inperfektua da, fikzioa nabarmenki gaintzen duen plana, txapuza itzelean bukatuko den handikeria eldarnioa, baina ordubete eta erdi baino gehiagoz antzoki osoa psikosi kolektiborik handiengan murgiltzen du. “Nire ibilbide osoan ez nuen halako kasu katxondorik ikusi”, dio Clousó inspektoreak. “Herri oso bati egin zioten trufa, baina, azkenean, erabat irrigarri gelditu ziren, kar, kar!”, azpimarratzen du Torrente komisarioak. “Teknika guztiak menperatzen dituzte: lehegailuak, mimoa, klowna, estanislasqui...”, oroitzen du Colombo detektibeak. Ustezko inplikatuak: La Baldufa taldeko sei antzezle, Lleida hirikoak. Bizitzan duten helburua: irriak lapurtzea eta besteren kontura bizitzea.

FICHA

Compañía:

La Baldufa

Intérpretes/Aktoreak:

Carles Bensen, Enric Blasi, Emiliano Pardo, Carles Pijuan, Jordi Purfí

Autores/Egileak:

Carles Bensen, Enric Blasi, Emiliano Pardo, Carles Pijuan, Jordi Purfí

Dirección / Zuzendaritza:

Jordi Purfí

Duración:

90 minutos

xalbador

xalem

Comedias. 14
31001 Iruñea - Pamplona
Tel. 948 22 41 67 • Fax 948 21 10 61
xalbador@megadenda.com

Pasaje de la Luna Edificio Golem
31007 Iruñea - Pamplona
Tel. 948 17 55 38 • Fax 948 27 79 05
xalem@megadenda.com



Micomicón

La ciudad sitiada

azaroa
igandea
30
domingo
noviembre

20:00



Tras el éxito obtenido en la programación de otoño de 1999, vuelve “La ciudad sitiada”. Siete personas reviven sus experiencias dentro de una ciudad sitiada. Son individuos anónimos que sufren un drama colectivo, gentes que nunca saldrán en los periódicos, que sufren, viven y sueñan. Proceden de distintas contiendas civiles, desde la guerra de El Salvador hasta el sitio del Madrid republicano. Hay jóvenes musulmanas, indígenas, mujeres violadas por militares casi adolescentes, hombres humildes, muchachas mutiladas... Son los de abajo, el pueblo, esa parte de humanidad que en las pestes aporta los muertos y que en la paz tampoco gana mucho, apenas vive. “La ciudad sitiada” está inspirada en la obra de Cervantes “El cerco de Numancia” y es una concatenación de monólogos y pequeñas escenas. Un montaje que, a través de una puesta en escena tan sencilla como inteligente, consigue agarrar el aliento de los espectadores haciéndoles cómplices del sufrimiento.

Mila bederatzehun eta laurogeita hemeretzi udazkeneko programazioan izandako arrakastaren ondoren, “La ciudad sitiada” itzultzen da. Setiatutako hiri baten barnean, zazpi pertsona beren esperientziak gogora ekartzen dituzte. Drama kolektibo bat jasaten duten gizaki anonimoak dira, egunkarietan inoiz agertuko ez den jendea, sufritu, bizi eta amets egiten duena. hainbat gatazka zibiletatik heldu dira, El Salvadorreko gerratik hasi eta errepublikako Madrilgo setioarekin buka. Badaude neska musulmanak, indigenak, ia haurrak ziren militarrek bortxatutako emakumeak, gizon xumeak, mutilatutako neskatok... Azpi aldekoak dira, herria, gizateriaren zati hura zeinak izurriteetan hildakoak jartzen dituen, eta bakean ere askorik irabazten ez duen, ia bizi ere egiten ez dena. “La ciudad sitiada” Cervantesen “El cerco de Numancia”-n du jatorria eta bakarriketa eta eszena txikien kateaketa da. Eszenaratze xume bezain burutsu baten bidez ikusleen hatsa harrapatzea lortzen duen muntaia da, horiek sufrimenduaren konplize bihurtuz.

FICHA

Compañía:
Micomicón

Intérpretes/Aktoreak:
Manuel Agredano,
Mariano Llorente,
Encarna de las
Heras, Nuria
Mencia, Inma Nieto,
Angel Solo

Autor/Egilea:
Laila Ripoll

**Dirección /
Zuzendaritza:**

Laila Ripoll

Duración:
70 minutos

KANTXA



BAR

Amplio surtido en
bocadillos

Marcha asegurada

Juan de Labrit, 33 • 31001 Iruñea
Tel.: 948 22 03 02

La bolla

abendua
astelehena
8
lunes
diciembre

20:00

Ningún estamento social de la época sale bien parado. Todos los vicios sociales salen a la luz. Paradójicamente, Maquiavelo creó una sátira mordaz e hilarante partiendo de las mimas miserias humanas que podían haber inspirado una pieza seria y lúgubre. El pensador florentino las abordó desde el prisma de la comedia y la compañía La Bolla las ha trabajado partiendo de los postulados del teatro de máscaras y la comedia dell'Arte, buscando acentuar los aspectos bufonescos de los personajes, siempre con el propósito de dar a la farsa representada la máxima expresividad. *La mandrágora* narra la historia de Micer Nicias, un acaudalado florentino obsesionado por ser padre tras varios años de intentarlo junto a su esposa, Lucrecia, cuya belleza trasciende las fronteras de la ciudad y llega a oídos de Calímaco un vecino florentino residente en París, quien regresa a su lugar de origen con el objetivo de hacerse con los favores de tan deseada dama contratando para ello los servicios de una alcahueta, Liguria, quien, ayudada por el fraile Timoteo, idea una treta y convence a Nicias de que si su mujer bebe de un brebaje de mandrágora quedará encinta en su primera relación, aunque con graves consecuencias...



FICHA

Compañía:

La bolla

Intérpretes/Aktoreak:

Luis Arguiñáriz, Leire Arraiza, Susana Gutiérrez, Xabier López

Autor/Egilea:

Nicolás Maquiavelo

Dirección / Zuzendaritza:

Patxi Larrea

Duración:

75 minutos

Caraiko inongo giza estamentu ez da onik irteten. Gizartearen bizio guztiak argira ateratzen dira. Paradoxikoki, Maquiavelok satira garratz eta barregarria sortu zuen giza miseria batzuetatik abiatuz zeinek lan serio eta goibel bat inspiratu zezaketen. Florentziako pentsalariak komediaren ikuspegitik heldu zien eta La Bolla taldeak maskaren antzerkia eta comedia dell'Arteren bideetatik abiatuz landu ditu, pertsonaien bufoi kutsua nabarmentzea bilatuz eta betiere antzetzutako fartsari adierazkortasunik handiena ematen saiatuz. *La Mandrágora* rak Micer Niciasen istorioa kontatzen digu. Florentziar aberats horrek bere emaztearekin, urteetan saiatu eta gero, aita izatearen obsesioa du. Lucrecia emaztearen edertasunak hiriaren mugak gainditzen ditu, eta haren berri Parisen bizi den Calímaco florentziarraren belarrietara helduko denean hau bere sorterrira itzuliko da horren desio biziak pizten dituen andrearen faborea lortzeko helburuarekin. Horretarako Liguria isilmandatariaren zerbitzuak kontratatuko ditu, eta honi, Timoteo fraidearen laguntzaz, azpijoko bat bururatuko zaio. Nicias sinetsaraziko dio ezen andreak mandragoraz egindako edabe bat hartuz gero, haurdun geratuko dela elkartzen diren lehenengo aldian. Horrek ondorio larriak izango ditu...



TRUKE

distribución de espectáculos

kale eta bemetako
antzerkia

dantza, ipuin
kontalariaik

musika

ikuskizunak

C/ San Lorenzo, 26 -2º • 31001 Iruñea • Tel. fax: 948 22 50 32 • Móvil: 606 240 897 • e-mail: truke@truke.com • www.truke.com

Res de res & En blanc

Icars

abendua
igandea
14
domingo
diciembre

20:00



Res de Res centra su trabajo en el teatro de creación de gesto, entendiendo éste en un amplio sentido de la palabra. En Blanc intenta desde su primer montaje llevar a las tablas un producto diferente mezclando lenguajes. En Icars, la unión de ambas compañías da como resultado un espectáculo que aúna las técnicas del circo y las del teatro textual para recorrer el ciclo de amor entre dos personas. La pasión, la rutina, el desencanto, la incertidumbre de un futuro común se expresan sin palabras, mediante escenas en las que equilibrios y destrezas sobre la cuerda o el trapecio se mezclan con la interpretación dando un sentido a cada gesto.

Res de Resek keinuaren sormenaren antzerkian oinarritzen du bere lana, "keinu" hitza zentzu zabalean ulertuz. En Blancen bere lehen muntaiatik antzezlan ezberdina taularatzen saiatzen da hizkuntzak nahasiz. Icars lanean, bi talderen elkarlanaren emaitza da zirkoaren teknikak eta testuzko antzerkia uztartzen dituen ikuskizuna. Hartan, bi pertsonen arteko amodioaren zikloa ibiltzen da. Pasioa, egunekotasuna, desilusioa, elkarrekin biziko den etorkizun baten aurreko ziurgabetasuna... hitzik gabe adierazten dira, soka edo trapecioaren gaineko oreka eta trebetasunak interpretazioarekin nahastuz eta keinu bakoitzari zentzua ematen dioten eszenen bitartez.



FICHA

Compañía:
Res de res & En blanc

Intérpretes/Aktoreak:
Marta Barceló, Biel Jordà

Músico/Musikaria:
Nacho Vegas

Autor/Egilea:
Res de res & En blanc

Dirección / Zuzendaritza:
Marta Barceló, Biel Jordà, Xisco Segura

Duración:
70 minutos

Kanpingags & Txalo

Toda la Biblia o casi

abendua
igandea
21
domingo
diciembre

20:00

Qué fue de Jesús en su adolescencia? ¿Cómo creció y se multiplicó la humanidad? ¿Se llevaban realmente mal Caín y Abel? Para responder a éstas y otras preguntas, y tras acabar la gira de “Todo Shakespeare o casi”, los peculiares teólogos de Kanpingags & Txalo han creado la editorial “Puente de Deusto”. El objetivo de tal iniciativa: clarificar los principales hechos que se relatan tanto en el Viejo como en el Nuevo Testamento, en muchas ocasiones no suficientemente comprendidos por el gran público. Durante la hora y media de “Toda la Biblia o casi”, tres curas hacen un repaso de aquellas enseñanzas ante sus “hermanos” y “hermanas” con la única intención de hacernos llegar la palabra de Dios... a un módico precio. ¡Que el señor nos pille confesados!

FICHA

Compañía:

Kanpingags & Txalo

Intérpretes/Aktoreak:

Joseba Apaolaza,
Mikel Laskurain,
Patxi Barco, Ramón
Ibarra, Joxean
Bengoetxea, Asier
Hormaza, Niko
Lizeaga

Autores/Egileak:

Adan Long, Reed
Martin, Austin
Tichenor

Dirección / Zuzendaritza:

Patxi Barco

Duración:

90 minutos



Alegría
taberna

San Agustín, 22
31001 Iruña



Zer gertatu zen Jesusekin haren nerabezaroan? Nola hazi eta biderkatu zen gizateria? Kain eta Abel gaizki konpontzen al ziren benetan? Galdera hauei eta beste batzuei erantzuteko, eta “Shakespeare guztia, gutxi gorabehera” bira burutu ondoren, Kanpingags & Txalo taldeetako teologo bereziek “Puente de Deusto” argitaletxea sortu dute. Ekimen honen helburua: itun berri zein zaharreen kontatzen diren gertaera nabarmenenak argitu, askotan ikusle goak ez baititu guztiz ulertzen. “Biblia guztia, gutxi gorabehera” irauten duen ordu eta erdian zehar hiru apaiz beren “anaia” eta “arrebek” aurrean ikasgai haien erreposoa egiten dute, helburu bakarra Jainkoaren hitza guri helaraztea dutelarik... prezio merkean. Jainkoak konfesaturik harrapatuko ahal gaitu!

Una noche en la ópera

(Arquitectura y fiesta)

Por Luis Miguel Alonso Nájera (doctor arquitecto)

La relación del hombre con la arquitectura tiene tantos años como su propia existencia, inicialmente como búsqueda de cobijo, y casi inmediatamente como profundización especializada en sus posibilidades de uso. Siempre hemos necesitado de un lugar para vivir, lugar diferenciado de otros según la experiencia vivida, y lugar cada vez más complejo a medida que avanza el grado de civilización. La casa, el ambiente de lo cotidiano, necesita de esa paz sin sobresaltos, calor y complicidad, referencias del pasado que sujetan algo el presente, paredes “de castillo” para mirar hacia delante con garantías de permanencia; el ambiente de trabajo puede ser de escala y referentes cruelmente diversos, pero siempre mantiene una imagen, vista día a día, y asociada inevitablemente al esfuerzo obligado para ganar la subsistencia; sin embargo, los lugares para el rito, bien sea religioso o lúdico, llevan implícito en su composición arquitectónica el principio de la singularidad, la idea inscrita en cada pared de que no se trata de un espacio para uso rutinario, sino que este contenedor va a albergar horas intensamente vivas, y valga ello tanto para la inmersión religiosa como para la catarsis festiva. No es casual que ya Leonardo da Vinci, en el Códice B del Instituto de Francia, propusiera tres diseños de iglesias definidos por él mismo como “Teatro da predicare” y “Teatri per udire messa”, recordando de este modo la concepción espacial común que comparten hasta un cierto punto ambas tipologías arquitectónicas.

Cierto es que hay excepciones, como la devoción religiosa que hace de la visita al templo un asunto diario, incorporado a la sucesión de quehaceres para buscar un momento que dignifique a los restantes del día. Se trata, por supuesto, de una inclusión singular en una rutina construida de períodos inicialmente previsibles.

Sin embargo, una de las diferencias esenciales entre la asistencia al acto religioso o al festivo, sea de la naturaleza que sea, consiste en la seguridad casi completa –en el primer caso– ante lo que se va a percibir, y la incertidumbre propia del espectáculo festivo en su más amplia acepción. La “representación” religiosa a la cual asiste el devoto creyente no ofrece especiales variantes respecto a lo que se va a recibir: puede tratarse de uno u otro celebrante, tener un día más o menos inspirado en su expresión ante los fieles, la música que acompaña la celebración puede ser o no del gusto de quien la escucha, pero el fruto de esta asistencia se encuentra básicamente en los resultados de la fusión entre el momento concreto del proceso interior del asistente y la asimilación de lo tantas veces percibido, en la reacción que lo experimentado en la repetición del rito pueda producir en ese instante de su estado anímico.



Auditorio de Las Palmas.

La disposición general ante un espectáculo “festivo” por parte del asistente es abierta, en mayor o menor medida, pero siempre expectante ante el desarrollo incierto que aguarda tras el comienzo. Sin embargo, también procede hacer aquí una nueva división entre las amplias categorías del espectáculo deportivo y el de carácter escénico, que abarcará no sólo a la naturaleza del mismo, sino también a la tipología arquitectónica apropiada para uno y otro. La asistencia a un encuentro deportivo implica, en general, una parcialidad más o menos aguerrida ante la contienda y una importante componente de incertidumbre ante el resultado –siempre a favor o en contra–, cuestiones ambas que justifican fundamentalmente la asistencia.

En el caso escénico no existe un “resultado” numérico final, sino que las conclusiones surgen de las emociones despertadas, del grado de entretenimiento, de la naturaleza particular del tipo de espectáculo danza, teatro... y, entre otros



Escalera de la Ópera de París.

muchos factores, del grado de conocimiento previo sobre lo que se va a presenciar (uno puede asistir a la enésima representación de “Hamlet” o bien a cualquier obra no vista con anterioridad).

Todo este entorno especialmente singular dentro del devenir cotidiano, festivo e imprevisible en mayor o menor medida, requiere de un espacio que cobije la singularidad con un criterio adelantado temporalmente respecto al hecho escénico que ha originado la asistencia. Cuando se apagan las luces, solo queda una vivencia inconsciente de los espacios transitados hasta llegar a la localidad ocupada, y la relativa satisfacción por las cualidades visuales, acústicas y de comodidad de la misma. Sin embargo, el conjunto de espacios recorridos desde la entrada exterior –vestíbulos, sala- es el protagonista permanente en el tiempo, indiferente ante los muy diversos espectáculos y encuentros sociales vividos. Esta ha sido desde siempre una de las misiones fundamentales de la arquitectura, el constituir una escenografía inmutable ante el continuo espectáculo de la vida humana en toda su complejidad. Los valores de monumentalidad, intencionalidad com-

Las tendencias predominantes dentro de la arquitectura actual configuran un diseño espacial que, con pequeñas variantes, se mueve en los estrechos márgenes de la uniformidad minimalista, apoyada –cuando es posible– en los juegos de la escala monumental, pero que rehuye deliberada y frecuentemente la concreción geométrica y el descaro en las texturas como contribuciones positivas a la percepción ambiental

positiva, rotundidad ante el paisaje natural, énfasis generalizado de la verticalidad como confirmación visual del peso simbólico de la intervención humana sobre el entorno, han sido a lo largo de la historia de la arquitectura –hasta la descodificación general surgida a partir del Movimiento Moderno– propios y específicos de la arquitectura como valor sólido con vocación de intemporalidad, de volumen permanente que acoja y ofrezca el último fondo visual a las acciones de los hombres que la han construido.

Reconociendo estas características como propias de la intervención arquitectónica, hay que destacar su importancia aún mayor cuando se trata, precisamente, de dar cabida y fondo a la actuación dentro de la actuación, al teatro –en su más amplia expresión– dentro del propio teatro de la vida. La monumentalidad acompaña en general –por obligada utilidad arquitectónica– a las dimensiones del recinto donde se lleva a cabo la representación, y debe hacerlo también a aquéllas propias de los espacios previos, por ser precisamente el ambiente anterior al que ha originado la asistencia, donde la funcionalidad consiste en “encauzar” las emociones y la expectativa pre-

vias de un modo claramente activo, mediante una presencia sólida, fuerte y festiva. Del mismo modo, la claridad espacial en la definición de la volumetría y su envolvente contribuye a crear un clima favorable a la representación, porque la definición de un espacio implica la intensidad en la vivencia del mismo, y esta predisposición emotiva juega a favor de la posterior recepción del acto escénico.

Las tendencias predominantes dentro de la arquitectura actual configuran un diseño espacial que, con pequeñas variantes, se mueve en los estrechos márgenes de la uniformidad minimalista, apoyada—cuando es posible— en los juegos de la escala monumental, pero que rehuye deliberada y frecuentemente la concreción geométrica y el descaro en las texturas como contribuciones positivas a la percepción ambiental.

La austeridad así obtenida nos remite una y otra vez a una voluntad arquitectónica de contrapeso, como si hubiera que equilibrar los excesos de la catarsis festiva del espectáculo con la imposición de la sobriedad más áspera de la arquitectura envolvente.

No tratan estas líneas de hacer un pánegrico del horror vacui, ni se pretende fomentar la inclusión de ornamentación gratuita sobre los paramentos de los espacios construidos. La arquitectura tiene—y a estas alturas de la historia podemos afirmarlo cumplidamente— sobrados recursos formales y compositivos como respuesta a las diversas exigencias que comporte cada programa de necesidades, como para seguir repitiendo machaconamente la pretendida pureza de paramentos de forma monotemática. El propio Mies van der Rohe—arquitecto pionero dentro del impulso del Movimiento Moderno— lo entendía claramente de esta forma, y así lo mostró dentro del Pabellón de Barcelona para la Exposición de 1929, al destacar la textura visual del muro de ónice que articula el espacio interior.

La realización de la fiesta pide ser insertada dentro de la fiesta construida, y los juegos de luz y textura, la definición formal y la referencia a una escala superior a la del hombre que la contempla, son valores que contribuyen a exaltar el objetivo final de tan destacada actividad humana, que no es otro que la profunda vivencia emocional como uno de los placeres de la existencia.

La realización de la fiesta pide ser insertada dentro de la fiesta construida, y los juegos de luz y textura, la definición formal y la referencia a una escala superior a la del hombre que la contempla, son valores que contribuyen a exaltar el objetivo final de tan destacada actividad humana, que no es otro que la profunda vivencia emocional como uno de los placeres de la existencia

los E N T erados



NOMBRE

.....

DIRECCIÓN

.....

C.P.

LOCALIDAD

.....

TFNO.:

E-MAIL:

Si quieres recibir información de la programación de la E.N.T.-N.A.E. sólo tienes que rellenar esta ficha y

TE VAS A

ENTerar



hem EN Txekoak

IZENA

.....

HELBIDEA

.....

P.K.

HERRIA

.....

TF.:

E-POSTA:

ENT/NAEren programazioaren berri
jaso nahi baduzu, bete ezazu fitxa
hau eta jakinen duzu zer

DUGUN/DEN

hemENTxe

1986

CARTEL DE TEATRO. El Gallinero. 11 y 12 octubre.

GEROA. Doña Elvira, imagínate Euskadi. 17, 18 y 19 octubre.

YAUZKARI. Piejuntoapie. 25 y 26 octubre. 1 y 2 noviembre.

HITZ. El hombre y la guerra. 8 y 9 noviembre.

NUEVO TEATRO DE ARAGÓN. Los cinco magníficos. 15 y 16 noviembre.

TEATRO PARA UN INSTANTE. La tragicomedia de Don Cristóbal y la Señá Rosita. 22 y 23 noviembre.

AULA 6. Alfanhuí. 28 noviembre.

Tabanque-Imagen 3. Coroliano. 29 y 30 noviembre.

ESPERENTO. El verdadero Oeste. 6 y 7 diciembre.

TEN. Post Mortem. 13 y 14 diciembre.

LA GUINDALETA. Sabor a miel.

1987

LA TARTANA. Lear... 3 y 4 octubre.

MALAYERBA. Mujeres y La Fanesca. 17 y 18 octubre.

ADUR GETXOKO ANTZERKI. Electra. 7 y 8 noviembre.

VÍA SIETE. La cara sucia. 21 y 22 noviembre.

PORPOL. Mitosis. 28 y 29 noviembre.

LUCRECIA ARANA. Fuegos y El canto del Cisne. 5 y 6 diciembre.

TXINGURRITEGI. Leoncio y Lena. 12 y 13 diciembre.

FUEGOS FATUOS. Gaviotas Subterráneas. 18 y 19 diciembre.

1988

TANTTAKA. Agur eire, agur. 1 y 2 octubre.

TABANQUE-IMAGEN 3. Y un día me dijiste. 8 y 9 octubre.

LA FURA DELS BAUS. Tier mon. 11 y 12 octubre.

ETERNO PARAÍSO. Kikiricaja. 22 y 23 octubre.

EL SILBO VULNERADO. Poe cia noventido. 29 y 30 octubre.

IRUÑA PEQUEÑO TEATRO. La muesa del miedo. 5 y 6 noviembre.

BEKEREKE. eco. 12 y 13 noviembre.

KARRAKA. Okupado. 26 y 27 noviembre.

TEATRO ESTABLE ZARAGOZA. El gran ceremonial. 3 y 4 diciembre.

TEATRO BAJO LA ARENA. ¿Hay alguien ahí? 10 y 11 diciembre.

TROKOLO. Manos a la obra. 17 y 18 diciembre.

1989

TANTTAKA. Flaminio. 15 octubre.

NUEVO TEATRO DE ARAGÓN. La primera de la clase. 21 octubre.

TEATRO DEL PUTIFERI. Milagro. 22 octubre.

SAMBHU MIMO. Dos, uno, ninguno. 4 y 5 noviembre.

EL GLOBO. Yepeto. 18 noviembre.

GEROA. Durango, un sueño, 1439. 19 noviembre.

TEATRO FRONTERIZO. Mercier y Camier. 26 noviembre.

LA ZARANDA. Vinagre de Jerez. 2 y 3 diciembre.

TEATRO ALHAMA. Pepe Errata. 4 diciembre.

KILKARRAK. Piezas cortas de Chejov.

GABALZEKA. Madame de Sade. 6 diciembre.

LA MANDRÁGORA. Supertot. 7 diciembre.

LA TRAPERA. No te bebas el agua. 8 diciembre.

COMPAÑÍA CARLOS ARNICHES. Viva el duque nuestro dueño. 9 diciembre.

COMPAÑÍA M. PAZ BALLESTEROS. Mishima (Amor y Muerte). 10 diciembre.

1990

ZORONGO. Toutes les morts de Mariana. 14 octubre.

IL LABORATORIO TEATRO 4. Sylvia. 21 octubre

ENGAGEMENT. A puerta cerrada. 28 octubre.

TEATRO FRONTERIZO. Ñaque o de piojos y actores. 4 noviembre.

ULEN SPIGEL. Somos novios.

AXIOMA TEATRO. Azul, bleu, blue. 18 noviembre.

EL BRUJO. El lazarillo de Tormes. 24 y 25 noviembre.

LA CANYI. Pues que le voy a hacer. 2 diciembre.

GABALTZEKA. El carro del teatro. 5 diciembre.

TERTULIA. La farsa de maese Patelin. 6 diciembre.

LA TRAPERA. Anastás o el origen de la Constitución. 7 dic.

KILKARRAK. Fuera de quicio. 8 dic.

EL SIGLO DE LAS LUCES. Illona Unyady. 16 diciembre.

1991

TEATRO FRONTERIZO. Perdida en los Apalaches. 13 octubre.

EL LORO MUDO. Paso a paso. 20 octubre.

CECILIA ROSSETO. Concherto II. 25 octubre.

TEATRO ROSAURA. Retén. 27 octubre.

DUODENO. Pasen y mueran. 1 nov.

KILKARRAK. Agua al fuego. 3 noviembre.

TEN-Pinpilinpaua. Peter Pan y Wendy. 10 noviembre.

TÍTERES ETCÉTERA. Trans. 17 noviembre.

MARTÍ-ATANASIU. Boxtrot. 24 noviembre.

TROKOLO. El diablo custodio. 3 y 4 diciembre.

EL GRAN WYOMING Y REVERENDO. En la flor de la vida. 6, 7 y 8 diciembre.

1992

ATALAYA. Descripción de un cuadro. 11 octubre.

TRAPU ZAHARRA. Oído, cocina. 18 octubre.

IRUÑA PEQUEÑO TEATRO. La pipa de la paz. 24 y 25 octubre.



COMPANÍA T DE TEATRE. Pequeños cuentos misóginos. 1 nov.
ESTEVE Y PONCE. La verdad está en inglés. 8 noviembre.
KILKARRAK. Comedia repugnante de una madre. 14 y 15 nov.
LA ZARANDA. Perdonen la tristeza. 22 noviembre.
TEATRO ROSAURA. Querido Ramón. 29 noviembre.
ACADÉMICA PALANCA. Dadnos un punto de apoyo...

1993

PEPE CARROL. Toca por la magia. 12 octubre.
MARKELIÑE. Entretejas. 17 octubre.
TEATRO PARAÍSO. El pupilo quiere ser tutor. 24 de octubre
SAMBHU. Dos, uno, ninguno. 31 de octubre y 1 de noviembre.
JORDI BELTRÁN. Poemas visuales. 7 noviembre.
GEOA. Rezagados. 14 noviembre.
INÉS BOZA Y CARLES MALLOL. Senza Tempo. 20 noviembre.
MELODY SISTERS. El cambiazo. 21 noviembre.
LUCIANO FEDERICO. ¡Porca miseria! 28 noviembre.
IRUÑA PEQUEÑO TEATRO. Historia de una muñeca abandonada. 29 noviembre.
TEN-PINPILINPAUXA. La flor del lobo. 5 y 6 diciembre.
LA NAVE. La continental, compañía de repertorio. 8 diciembre.
PEPE VIYUELA. Encerrona. 12 diciembre.

1994

UR. Sueño de una noche de verano. 2 octubre.
KEVIN BROOKING. Patas arriba. 9 octubre.
MARCEL GROS. 12 octubre.
TROKOLO. Colombina enamorada. 16 octubre.
BAROCO-FRONTIERIZO. Dos tristes tigres. 23 octubre.
LA TRAPERA. Comedias de Chejov. 30 octubre.
CHAPERONS. Boom. 1 noviembre.
OLLOMOL TRANVIA. Commedia, un juguete para Goldoni. 6 noviembre.
DAR-DAR. Zanhorias en el vientre de la bestia. 13 noviembre.
TEATRAPO. Vagabundos. 20 noviembre.
TRIANGEL. Metamorfosis. 27 noviembre.
TEATRO PARAISO. Zapatos Rojos. 29 noviembre.
TEATRO SAMBHU. El principito. 4 diciembre.
MOMA TEATRE. Metro. 11 diciembre.

1995

GEOA. Por mis muertos. 1 octubre.
ESTEVE Y PONCE. Los pájaros fontaneros. 8 octubre.
RAFAEL ALVAREZ, EL BRUJO. La sombra del Tenorio. 11 octubre.
LES TROYENS. El gran día. 15 octubre.
MICHAEL MENES. En concierto. 22 octubre.
TANTTAKA. Todas Culpables. 29 octubre.
FIN DE SIGLO. El local de Bernardeta A. 1 noviembre.
LUCIANO FEDERICO. Sólo me pasa a mí. 5 noviembre.
TROKOLO. Libróuticos. 12 noviembre.
BEDEREN 1. El alquiler. 19 noviembre.
JORDI BERTRAN. Antología. 26 noviembre.

PRODUCCIONES MARMOL. Lección de italiano. 3 diciembre.
LA TRAPERA. La nona. 10 diciembre.
DENIS RAFTER. Ser actor. 17 diciembre.

1996

YERBABUENA. Club Harlem. 4 octubre.
LA TROVA. Lecciones musicológicas. 5 octubre.
T.E.N. PINPILINPAUXA. La canción del bandido. 6 octubre.
NARRENTREPPE. Euforia. 11 octubre.
MELODY SISTERS. Con lo puesto. 12 octubre.
CARLES ALBEROLA. Currículum. 13 octubre.
EL ESPEJO NEGRO. El circo de las moscas. 20 octubre.
LA CARNICERIA. Notas de cocina. 27 octubre.
LA ZARANDA. Obra póstuma. 3 noviembre.
PEINETA TEATRO. Mentiras. 10 noviembre.
MARKELIÑE. La GarboS.A. 17 noviembre.
TANTTAKA. El florido pensil. 24 noviembre.
MOMA TEATRE. La lección. 1 diciembre.

1997

TANTTAKA TEATROA. El florido pensil. 16 octubre.
YANG FENG PUPPET THEATRE. Escenas de la ópera de Pekín. 19 octubre.
PASADAS LAS 4. Baby Boom en el paraíso. 23, 25 y 26 octubre.
LA ZARANDA. Cuando la vida eterna se acabe. 2 noviembre.
T'OMBLIGO. Balada tierna de un gamusino. 6, 8 y 9 octubre.
CHICOS MAMBO SHOW. Barcelona, París, Caracas. 16 noviembre.
LA TROPPIA. Viaje al centro de la tierra. 23 noviembre.
ESTEVE Y PONCE. Los hombres del tiempo. 27 noviembre.
MARÍA LA NEGRA. Torrijas de cerdo. 30 noviembre.
TEATRO NEGRO DE PRAGA. La bicicleta voladora. 8 diciembre.

1998

LEGALEÓN TEATRO-L'ALAKRAN. Tómbola Lear. 12 octubre.
BONI & CAROLI. Side-Car. 18 octubre.
ADOS TEATROA. Desperados. 25 octubre.
FOUNAMBULES. Skidding. 1 noviembre.
LEO BASSI. Instintos ocultos. 8 noviembre.
TEATRO EL CRUCE. María Sarmiento. 15 octubre.
TROKOLO. MisMitos. 20, 21 y 22 octubre.
TEATRO DE ADRO. Nano. 28 y 29 octubre.
LÍQUIDO TEATRO. Rurícola migratio. 1, 2 y 3 diciembre.
TANTTAKA TEATROA. Dakota. 13 diciembre.
MOMA TEATRE. Umbral. 20 diciembre.

1999

TEATRO LA TROPA. Gemelos. 12 de octubre.
ILUNA TEATRO. La extraña pareja. 16 y 17 de octubre.

PRODUCCIONES IMPERDIBLES. Un poeta en Nueva York.
MOFA E BEFA. Para ser exactos. 31 de octubre.
ESTEVE Y PONCE. Los hermanos pirrakas en Nemequitepá. 1 de noviembre.
G.A. 80. Humboldt & Bonpland, taxidermistas. 7 de noviembre.
MALAYERBA. Nuestra señora de las nubes. 14 de noviembre.
ALBENA TEATRE. Besos. 21 de noviembre.
PIKOR TEATRO. Franki Stein. 28 de noviembre.
JORDI BERTRÁN. Super Monstruos. 29 de noviembre.
PRODUCCIONES MICOMICÓN. La ciudad sitiada. 8 de diciembre.
PRODUCCIONES YLLANA. 666 12 de diciembre.
PRODUCCIONES DEL CALLAO. Como los griegos. 18 y 19 de diciembre.

2000

PRODUCCIONES YLLANA. 666. 5 y 8 de octubre.
GALIANO 108. Cuando Teodoro se muera. 15 de octubre.
TEATRO MERIDIONAL. Calisto, historia de un personaje. 22 de octubre.
TANTTAKA TEATROA. Novecento. El pianista del océano. 29 de octubre.
BELLADONA TEATRO. La frigidéz como manifestación explosiva de la ninfomanía. 1 de noviembre.
LUCIANO FEDERICO. Loko Tidiano. 5 de noviembre.
SEXPEARE/YLLANA. Hipo. 12 de noviembre.
ZANGUANGO. No me digas más. 19 de noviembre.
TEATRO MERIDIONAL. QFWFQ. Una historia del universo. 26 de noviembre.
FTI (FÁBRICA DE TEATRO IMAGINARIO). 8 Olivettis poéticos. 29 de noviembre.
LEGALEÓN-T. Cómeme el punto. 10 de diciembre.
TENTAZIOA & TRICICLE. No es tan fácil. 17 de diciembre.

2001

RIKI LÓPEZ. El hombre más feliz del mundo. 6 de octubre.
PEPÍN TRE. Verdades como puños. 7 de octubre.
TEATRO PARAÍSO. Mi odisea. 14 de octubre.
EL RAYO MISTERIOSO. Muz. 21 de octubre.
YUYACHKANI. Los músicos ambulantes. 28 de octubre.
MUAC. Thelma y Louise. 4 de noviembre.
STEPHEN MOTTRAM'S ANIMATA. The seed Carriers. 11 de noviembre.
AGRUPACIÓN TEATRAL EL GALPÓN. Cuentos de hadas. 18 de noviembre.
PEINETA. Ex simbols. 25 de noviembre.
MICOMICÓN. Atra Bilis (cuando estemos más tranquilas...). 9 de diciembre.

2002

LA PATOGALLINA. El húsar de la muerte. 6 de octubre.
PEPE VIYUELA. Encerrona. 12 de octubre.
MICOMICÓN. Jocoserias. 20 de octubre.
LEGALEÓN. Bancarrota. 26 de octubre.
K 7. Reich. 1, 2, 3, 9 y 10 de noviembre.
MUEGANO. La edad de la ciruela. 17 de noviembre.
ESTEVE Y PONCE. Mala Leche. 24 de noviembre.
CÍA. JORDI BERTRAN. El avaro. 8 de diciembre.
DANIEL HIGIÉNICO. Mamá, quiero ser autista. 15 de diciembre.

